

This question paper contains 4 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 9590

Unique Paper Code : 2093100017

Name of the Paper : Study of Modern Persian Poets (Malik-ush-Shoara Bahar and Parveen Etesami)

Name of the Course : B.A. (Hons.) Persian-DSE

Semester : VII

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : — Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Persian or in English or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt all questions.

1. Translate the following verses into English or Hindi or Urdu :

20

متن های زیر را به زبان انگلیسی یا اردو یا هندی ترجمه کنید :

مردم اندر شجاعت ادبی

بهرتر از چاپلوسی و جلی

من بر آنم که نیست زیر سپهر

سفتی چون شجاعت ادبی

اجزای جهان شجاعانند

شجاعت در است منجی

راست باشد و به خلق هیچ مترس
 این بود خوب مردم عصبی
 ساده لوحی را اگر بازی بهتر
 احمدی خوبتر به بله می

2. Explain any *two* of the following with reference to the context :

20

از منظومه زیر را با سیاق و سباق شرح کنید :
 دی کودکی به دامن مادر گریست زار
 کز کو دکان کوی امن کس نظر نداشت
 طفلی مرد ز پهلوی خود بی گناه راند
 آن تیره طعنه زخم کم از نیشتر نداشت
 اطفال را به صحبت من از چه میل نیست
 کودک مگر نبود کسی کو پدر نداشت
 امروز استاد به درسم نگه نکرد
 مانا که رنگ و سعی فقیران ثمر نداشت
 دیروز در میان بازی ز کو دکان
 آن شاه شد که جامه خلبان به بر نداشت

3. Reproduce the following stanza in your own simple Persian :

10

متن زیر را به زبان فارسی ساده باز نمایند :
 ترسم من از جهنم و آتش فشان او
 و ان مالک عذاب و عمود گران او
 آن از دهای او که دوش هست صد دزاع
 و ان آدمی که رفته میان دهان او
 آن جا کسی که هست تنش همچو کوه قاف
 بر شاخه درخت کنیم آشیان او
 آن رود آتشین که درون بگیرد سیر
 و ان هر هشت پا و نهنگ کلان او
 آن آتشین درخت کز آتش دمیده است
 و ان میوه های چون سراهریمنان او

4. Write summary of any *one* of the following topics :

15

خلاصه یکی از عناوین زیر بنویسید :

(1) مرغ تریک

(2) جغد جنگ

(3) زلال و دلال

5. Write a brief note on the life and works of any *one* of the following poets : 15

گزارش کوتاهی درباره احوال و آثار یکی از شاعران زیر بنویسید :

(1) ملک الشعراء بهار

(2) پروین اعتصامی

6. Write a detailed note on Modern Persian Poetry. 10

گزارشی مفصل درباره شعر معاصر زبان فارسی بنویسید -